

Traducción

LOS MILITARES ESTAN PLANEANDO UNA DEMOCRACIA "AUTORITARIA" PARA CHILE,
por William R. Long, Herald Latin America Staff, publicado en The Miami Herald, de 27.ABR.977.

Santiago, Chile.- La democracia tradicional tiene tanta oportunidad de triunfar en América Latina como un canario en un pelea de gallos. Esta es la visión del Gobierno Militar de Chile.

Tan frecuentemente como la historia lo requiere los líderes chilenos dicen, es una nueva "democracia autoritaria" que tiene la agilidad y disciplina suficientes para proteger al Occidente de las puñaladas y pinchazos del marxismo.

Así el General Pinochet, el Presidente chileno de 61 años de edad, ha terminado con muchas de las tradiciones democráticas chilenas, di solviendo incluso a los partidos políticos no-marxistas. Los partidos marxis tas estaban fuera de la ley desde que las Fuerzas Armadas destituyeron al último Presidente Salvador Allende, en 1973.

Desde que apareció silenciosamente la quimera azul de la "democracia autoritaria" la idea ha tenido fervientes partidarios y ácidas críticas.

Jorge Retamales, 52 años, corpulento comerciante en frutas y verduras, apodado el Gordo, mantiene una posición ecléctica. "Un sistema dictatorial es OK. para, puede ser, 5, 6 ú 8 años, pero no por más. Retamales dice "Después de eso, deben irse y llamar a elecciones".

"Pero no con tantos partidos" añade. "No más de dos: derecha e izquierda, punto". "Y no con tantos politiqueros. Los politiqueros son lo que arruina a un país".

Retamales dice que su pequeño comercio, lleno de grandes canastos de manzanas y limones, no ha sido precisamente una máquina de hacer dinero desde que las Fuerzas Armadas tomaron el poder. Se lamenta de los elevados impuestos y de la depresión económica del país.

La mejor característica de la administración militar, dice ha sido "mucho tranquilidad". Mucha tranquilidad.

Algunos críticos dudan que Pinochet quiera establecer alguna clase de democracia, autoritaria o de otro tipo.

"Pienso que lo que Pinochet quiere es ser un dictador como Franco", dice un importantes periodista santiaguino. El General chileno no ha ocultado nunca su admiración por el último generalísimo español.

Sin embargo, el periodista predice que el regimen chileno va a continuar respetando a la opinión pública internacional, la que señala es un elemento moderador en Pinochet y sus más cercanos generales.

"Ellos no quieren que el mundo los compare con Idi Amín", dice el periodista.

Agrega que Pinochet está firmemente instalado en el poder, protegido por un servicio secreto de inteligencia llamado DINA y por las Fuerzas Armadas, a las que se ha cuidado de mantener en forma económicamente confortables.

Si Pinochet sale adelante con su experimento de "democracia autoritaria" arrasaría con una de las notables tradiciones chilenas e implicaría tratar a la nación como una probeta para ensayos.

En los años 60 el Presidente demócrata-cristiano Eduardo Frei alteró los esquemas políticos chilenos con lo que él llamó "revolución en libertad". La meta eran muchas reformas políticas y sociales sin el marxismo y dentro de un sistema de democracia tradicional.

Allende, un socialista-marxista que asumió la presidencia en las elecciones de 1970, puso a Chile en un camino más radical, uno que denominó la "vía al socialismo".

Esto trajo un caos económico, agitación política y un sangriento golpe militar el 11 de Septiembre de 1973. Las autoridades dijeron que Allende se había suicidado el mismo día 11.

Desde entonces, una Junta militar encabezada por Pinochet ha estado en el poder, gobernando con facultades dictatoriales. No hay Congreso, ni elecciones de ningún tipo, ni política abierta.

El "receso político" se aplica preferentemente a los opositores al régimen, como lo ha manifestado un sacerdote de la Iglesia Católica.

"Los militares dicen que no están haciendo política", hace notar el sacerdote, "pero ningún gobierno hace política".

El cuarteto de la Junta incluye a Pinochet como Comandante en Jefe del Ejército y a los Comandantes en Jefe de la Armada, Fuerza Aérea y Carabineros. Desde el golpe de 1973, el poder conjunto de la Junta ha ido disminuyendo progresivamente en tanto que el poder de Pinochet ha aumentado.

"El obviamente goza con el trabajo" ha dicho un diplomático extranjero en Santiago.

Es conocido que ha habido diferencias entre los cuatro comandantes en jefe y es de creencia común que Pinochet ha dejado de lado a la Junta y asumido personalmente todos los poderes.

Pero esta jugada puede no ser tan fácil, el General Gustavo Leigh, Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea, dijo en un reciente discurso que él apoyaba los planes para una "democracia autoritaria" pero sin "personalismos".

La Junta ha dictado cuatro "actas constitucionales" en los últimos dos años para modificar la constitución. Pinochet ha prometido que las de este año "contendrán una visión más completa de la nueva institucionalidad que estamos construyendo".

Algunos puntos básicos del plan están ya claros:

. Los partidos políticos serán "meras corrientes de opinión", no vehículos para alcanzar el poder.

. Los partidos marxistas, incluido el comunista, continuarán en la ilegalidad.

. Las FF.AA. retendrán un importante papel en la vida nacional, con poderes especiales de emergencia para combatir la subversión.

Sergio Onofre Jarpa, un líder conservador político y actual embajador de Pinochet en Colombia, dice que los planes chilenos incluirán las elecciones por sufragio popular, "pero no sólo basadas en los partidos políticos. Los sindicatos, asociaciones profesionales, universidades, industrias,

etc... también participarán.

Una fuente militar ha dicho que a través de las elecciones se elegirá a numerosos miembros de una propuesta Cámara, y que los otros miembros serán designados por decisión presidencial. Consultado sobre el porcentaje de elegidos y designados que habrá, la fuente ha dicho: "No tengo eso claro aún".

Dijo también que las elecciones para el cargo de Presidente de la República también están consideradas, con Pinochet como candidato. No entregó más antecedentes sobre otros candidatos a quienes se les permitiría presentarse y precavó "Todo esto está aún en pañales".

Un líder Demócrata-cristiano dijo privadamente que todo este plan militar para formar un Congreso es una "mascarada".

"Primero necesitamos una Constitución aprobada por plebiscito, esto es por los chilenos, y no por un dictador o un grupo designado por él", añade el demócrata-cristiano.

Agregó que cree que hay "grupos disidentes" dentro de las Fuerzas Armadas que concuerdan con los demócratas-cristianos. Dijo que el partido está trabajando para lograr un "estrecho entendimiento cívico-militar", destinado a devolver al país a la democracia plena en un lapso de 2 o 3 años.

Sin embargo, los líderes políticos opinan que este entendimiento con los militares se alcanzaría sin la participación de Pinochet y su Junta. "Ellos están quemados interna e internacionalmente", dijo refiriéndose a las conocidas acusaciones sobre violaciones a los derechos humanos hechas por la Junta.

El gobierno militar demuestra abiertamente su molestia ante las continuas actividades de los demócratas-cristianos, hasta ha llegado a acusar a algunos miembros del partido de subversión.

¿"Por qué tratan de alterar las cosas"? dice la esposa de un oficial de ejército. "No queremos regresar a las huelgas, manifestaciones, agitaciones y todas esas cosas".

"¿ Por qué no dejan las cosas en paz ?"

Paz y Orden son metas que ha perseguido tenazmente el Go-

bierno. Las Fuerzas Armadas intervinieron en la universidades, sindicatos laborales y otras instituciones que antes estaban en desorden.

Un ejemplo de este control es el requerimiento de que los colegios elaboren anualmente un informe para las Fuerzas Armadas, que contenga los nombres de todos los estudiantes, dirección y la ocupación de sus padres. Los profesores también son investigados.

"Los profesores que tienen tendencias izquierdistas deben permanecer en calma", dice un instructor de educación secundaria. "Antes pensaban en el socialismo, Ud. puede ver mucho de eso en los textos de estudio".

"Los estudiantes salían a la calle todo el tiempo, los derechistas, los izquierdistas, todos".

"Ahora, no. Hay más orden y más respeto. Y mejor trabajo. Estudian más ahora".